

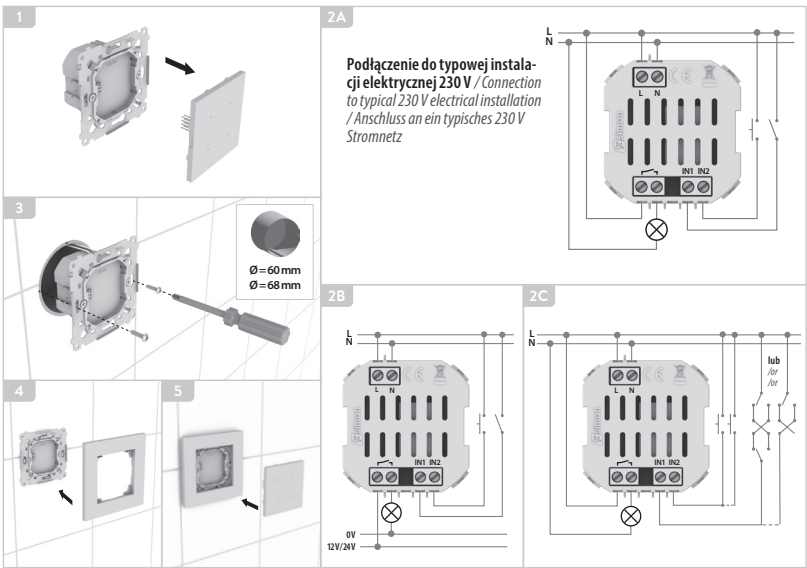
43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
 Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
 http://www.kontakt-simon.com

TEW1.01/...
ŁĄCZNIK ELEKTRONICZNY 1-KROTNY
ELECTRONIC SWITCH X1
ELEKTRONISCHER SCHALTER X1

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ± 10% 50 Hz 16(2)A	IP20	 <1W	 max/mm 1x4 mm² 2x2.5 mm²		
---------------------------------	-------------	---	--	---	---

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG



OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Łącznik elektroniczny pojedynczy, bezpotencjałowy. Służy do niezależnego sterowania jednym obwodem. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowego stycznika, podłączając go do wyjścia łącznika.

Urządzenie może pracować jako: ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY lub PRZYCIISK

EN Single electronic connector, potential-free. It is used for the independent control of one circuit. In the event of higher loads, it is necessary to use an additional contactor by connecting it to the connector output. This device may be used as: CONNECTOR, TIMER or PRESS BUTTON

DE Einfacher elektronischer Schalter, potentialfrei. Er wird für die unabhängige Steuerung eines Stromkreises verwendet. Für größere Lasten ist ein zusätzliches Schutz zu verwenden, das an den Schaltausgang angeschlossen wird.

Das Gerät kann arbeiten als: SCHALTER, ZEITSCHALTER oder DRUCKKNOPF

Urządzenie może pracować w trybie: / The unit can operate in the following mode:

/ Das Gerät kann folgende Funktionen erfüllen:

- STEROWANIA – normalna praca zgodna z ustawioną funkcją: ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY, PRZYCIISK / CONTROL – normal operation according to the set function: SWITCH, TIME SWITCH, BUTTON / STEUERUNG – normaler Betrieb entsprechend der eingestellten Funktion: SCHALTER, ZEITSCHALTUHR, TASTE

- KONFIGURACJI – zmiana parametrów pracy opisana w rozdziale KONFIGURACJA / CONFIGURATION – change of operating parameters described in chapter KONFIGURACJA / KONFIGURATION – Änderung der Betriebsparameter beschrieben im Kapitel KONFIGURATION

RODZAJ PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / BETRIEBSART DES GERÄTS

ŁĄCZNIK / SWITCH / SCHALTER

PL Krótkie naciśnięcie (P2) / (P4) (ON) – załącza wyjście (diody świecą jasno)

Krótkie naciśnięcie (P1) / (P3) (OFF) – wyłącza wyjście (diody świecą zgodnie z ustawioną jasnością)

Długie naciśnięcie dowolnego pola – uaktywnienie opóźnionego wyłączenia wyjścia (odliczane od momentu puszczenia klawisza). Sygnalizowane jest opowolnym miganiem wszystkich diod

Krótkie naciśnięcie pola (P2) / (P4) (ON) przy opóźnionym wyłączeniu – dezaktywacja opóźnionego wyłączenia wyjścia (przechodzi w stan załączenia)

Krótkie naciśnięcie pola (P1) / (P3) (OFF) przy opóźnionym wyłączeniu – wyłączenie wyjścia

EN Short pressing of (P2) / (P4) (ON) – switches on output (diodes are lit brightly)

Short pressing of (P1) / (P3) (OFF) – switches off output (diodes are lit according to the brightness set)

Long pressing of any key field – enabling the delayed switching-off of output (counted from the moment of releasing the key). It is signalled by slow flashing of all diodes

Short pressing of (P2) / (P4) (ON) with delayed switch-off – disabling the delayed switch-off (changes into the switch-on state)

Short pressing of (P1) / (P3) (OFF) with delayed switch-off – switch-off of output

DE Kurzer Druck auf (P2) / (P4) (ON) – aktiviert den Ausgang (die LEDs leuchten hell)
 Kurzer Druck auf (P1) / (P3) (OFF) – schaltet Ausgang aus (die LEDs leuchten entsprechend der eingestellten Helligkeit)
 Langes Drücken auf ein beliebiges Tastenfeld – aktiviert die verzögerte Abschaltung von Ausgang (ab dem Loslassen der Taste rückwärts gezählt). Es wird durch langsames Blinken aller LEDs signalisiert
 Kurzes Drücken des Feldes (P2) / (P4) (ON) bei der verzögerten Abschaltung – Deaktivierung der verzögerten Abschaltung des Ausgangs (er geht in den eingeschalteten Zustand über)
 Kurzes Betätigen des Feldes (P1) / (P3) (OFF) bei der verzögerten Abschaltung – Deaktivierung des Ausgangs

ŁĄCZNIK CZASOWY / TIME SWITCH / ZEITSCHALTUHR

Krótkie naciśnięcie pola (P2) / (P4) (ON) – aktywacja opóźnionego wyłączenia (odliczane od momentu puszczenia klawisza). Sygnalizowane jest powolnym miganiem wszystkich diod

Krótkie naciśnięcie pola (P1) / (P3) (OFF) – wyłączenie wyjścia

Short pressing of (P2) / (P4) (ON) – enabling the delayed switch-off counted from the moment of releasing the key. It is signalled by slow flashing of all diodes

Short pressing of (P1) / (P3) (OFF) – switch-off of output

Kurzes Drücken des Feldes (P2) / (P4) (ON) – Aktivierung der verzögerten Abschaltung, gezählt ab dem Moment des Loslassens der Taste. Es wird durch langsames Blinken aller LEDs signalisiert
 Kurzes Betätigen des Feldes (P1) / (P3) (OFF) – Deaktivierung des Ausgangs

PRZYCIISK / PRESS BUTTON / DRUCKKNOPF

Naciśnięcie dowolnego pola – załączenie wyjścia w czasie trwania nacisku. W czasie naciśnięcia klawisza odpowiednie diody świecą się
 Pressing any field – output switching on during pressing. When the press button is pressed down, proper diodes go on
 Drücken eines beliebigen Feldes – Einschalten des Ausgangs während der Zeit des Drückens. Während der Betätigung der Taste leuchten die entsprechenden LEDs auf

ⓘ Gdy wyjście jest nieaktywne klawisz jest podświetlony słabym światłem o jasności ustawionej w funkcji „1b. Zmiana jasności”. Gdy wyjście jest aktywne klawisz jest podświetlony światłem o maksymalnej jasności (bez możliwości regulacji) / The keys of inactive outputs are illuminated with a weak light of the brightness set in function "1b. Change of brightness". The keys of active outputs are illuminated with light at maximum brightness (non-adjustable) / Die Tasten der inaktiven Ausgänge werden mit einem schwachen Licht der mit Funktion „1b“ eingestellten Helligkeit beleuchtet. Änderung der Helligkeit“. Die Tasten der aktiven Ausgänge werden mit maximaler Helligkeit beleuchtet (nicht einstellbar)

STEROWANIE ZEWNĘTRZNE / EXTERNAL CONTROL / EXTERNE STEUERUNG

Urządzenie może być sterowane zewnętrznymi łącznikami i/lub przyciskami (schematy podłączeń 2A, 2B, 2C)

Wejście IN1 przeznaczone jest do podłączenia łącznika – każde przełączenie łącznika zmienia stan wyjścia urządzenia na przeciwny

Wejście IN2 przeznaczone jest do podłączenia przycisku – każde krótkie naciśnięcie przycisku zmienia stan wyjścia urządzenia na przeciwny

Długie naciśnięcie przycisku uaktywnia opóźnione wyłączenie wyjścia, odliczane od momentu puszczenia przycisku

Krótkie naciśnięcie przycisku przy opóźnionym wyłączeniu powoduje wyłączenie wyjścia

Gdy urządzenie jest skonfigurowane jako ŁĄCZNIK CZASOWY, to każde naciśnięcie przycisku lub przełączenie łącznika, na przemian włącza opóźnione wyłączenie lub wyłącza wyjście

Gdy urządzenie skonfigurowane jest jako PRZYCIISK to wejścia IN1 i IN2 są nieaktywne

Funkcje realizowane przez wejścia IN1 i IN2 można zamienić (FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI - punkt 4)

The device may be controlled by means of external connectors and/or press buttons (connection diagrams 2A, 2B, 2C)

Input IN1 is dedicated to the connector – each connector switching changes the device output state into the opposite one

Input IN2 is dedicated to the press button connection – each short pressing of the press button changes the device output state into the opposite one

Long pressing of the press button enables the delayed switching off of the output, counted from the moment of releasing the press button

Short pressing of the press button with the delayed switching off results in the output switching off

When the device is configured as the TIMER, each pressing of the press button or switching of the connector alternately switches on the delayed switching off or switches off the output

When the device is configured as the PRESS BUTTON, inputs IN1 and IN2 are disabled

Functions executed through inputs IN1 and IN2 may be interchanged (CONFIGURATION MODE FUNCTIONS - item 4)

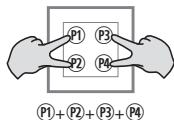
ⓘ Domyślne ustawienia przy pierwszym uruchomieniu i po resetie do ustawień fabrycznych:
 • rodzaj pracy – ŁĄCZNIK
 • czas opóźnionego wyłączenia - 1 minuta
 • kolor podświetlenia - biały
 • jasność = 3 (z zakresu od 0 do 5)
 • kierunek klawiszy: góra - OFF, dół - ON
 • przypisanie wejść: IN1 - łącznik, IN2 - przycisk

Default settings at initial start-up and after reset to factory settings:
 • type of operation - SWITCH
 • delayed switch-off time - 1 minute
 • illumination colour - white
 • brightness = 3 (from 0 to 5)
 • key direction: upwards - OFF, downwards - ON
 • assigning inputs: IN1 - SWITCH, IN2 - TIME SWITCH

Default-Einstellungen bei der ersten Inbetriebnahme und nach dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen:
 • Betriebsart - SCHALTER
 • verzögerte Abschaltung - 1 Minute
 • Beleuchtungsfarbe - weiß
 • Helligkeit = 3 (von 0 bis 5)
 • Tastenrichtung: oben - OFF, unten - ON
 • Belegung der Eingänge: IN1 - Schalter, IN2 - Taster

KONFIGURACJA / CONFIGURATION / KONFIGURATION

OBŚŁUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONSMODUS

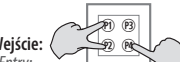
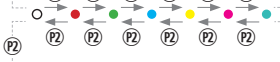
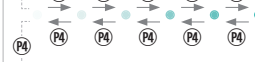


CZAS NACISKU / PRESSURE TIME / DRÜCKZEIT	FUNKCJA / FUNCTION / FUNKTION	OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
3s	Wyjście z trybu konfiguracji / Exit from configuration mode / Verlassen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać / Hold down until the LEDs start flashing / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs zu blinken beginnen
10s	Wejście do trybu konfiguracji / Entry into configuration mode / Aufrufen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko / Hold down until the LEDs start flashing rapidly / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs schnell zu blinken beginnen
30s	RESET do ustawień fabrycznych / RESET to factory settings / RESET auf Werkseinstellung	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać bardzo szybko, a kolor zmieni się na biały (jeśli był inny) / Hold until the LEDs start flashing very rapidly and the colour changes to white (if different) / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs sehr schnell zu blinken beginnen und die Farbe zu weiß wechselt (falls vorher anders)


ⓘ Jeśli przez 1 minutę nie zostanie naciśnięty klawisz, nastąpi automatycznie wyjście z trybu konfiguracji / If no key is pressed down for 1 minute, the configuration mode will be quit automatically / Wenn 1 Minute lang keine Taste gedrückt wird, wird der Konfigurationsmodus automatisch verlassen

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSMODUS

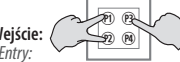
ⓘ Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (P1)+ (P2)+ (P3)+ (P4) 10s / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (P1)+ (P2)+ (P3)+ (P4) 10s / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (P1)+ (P2)+ (P3)+ (P4) 10s

WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL	ZMIANY USTAWIENIA I SYGNALIZACJA / SETTINGS CHANGES AND SIGNALLING / EINSTELLUNGSÄNDERUNGEN UND SIGNALISIERUNG
<p>1. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the key illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten</p> <p>Wejście: / Entry: /Eingang: P1+ P2+ P4 3s</p> 	<p>1a. Zmiana koloru / Change of colour / Änderung der Farbe</p>  <p>1b. Zmiana jasności / Change of brightness / Änderung der Helligkeit</p> 

Każde naciśnięcie pola (P1) zmienia opóźnienie / Each press of the (P1) field changes the delay / Jedes Drücken des Feldes (P1) ändert die Verzögerung



Wejście: / Entry: /Eingang: P1+ P2+ P3 3s



Każde naciśnięcie pola (P1) zmienia rodzaj pracy / Each press of the (P1) field changes the operation type / Jedes Drücken des Feldes (P1) ändert die Betriebsart

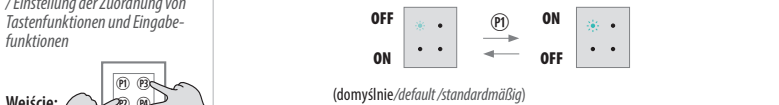


Wejście: / Entry: /Eingang: P1+ P3+ P4 3s

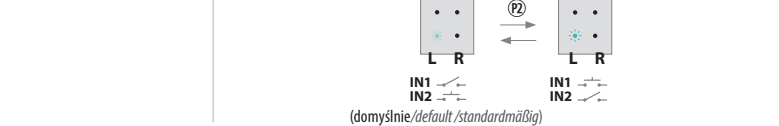


ⓘ Kolor zgodny z ustawionym kolorem podświetlenia / Colour in accordance with illumination colour set / Farbe entsprechend der eingestellten Farbe der Hintergrundbeleuchtung

Każde naciśnięcie (P1) zmienia przypisanie funkcji załączenia ON i wyłączenia OFF do klawisza / Each pressing of (P1) changes the assignment of the function of switching ON and switching OFF to the key / Jedes Mal, wenn (P1) gedrückt wird, werden der Taste die Funktionen ON und OFF zugewiesen



Każde naciśnięcie (P2) zmienia przypisanie funkcji do wejść IN1 i IN2 / Each pressing of (P2) changes the assignment of the function to inputs IN1 and IN2 / Mit jedem Drücken von (P2) wird die Funktionszuweisung zu den Eingängen IN1 und IN2 geändert

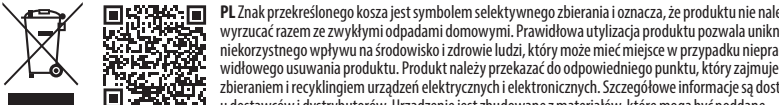


ⓘ Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (P1)+ (P2)+ (P3)+ (P4) 3s / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (P1)+ (P2)+ (P3)+ (P4) 3s / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (P1)+ (P2)+ (P3)+ (P4) 3s

! PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16A. Przed zainstalowaniem wyłącz bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży 2. Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana 3. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. 4. Gwarancja się nie objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika 5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. 6. Kupującemu przysługują prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. 7. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującego z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej. Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com/pl/Warunki-gwarancji.html> EN Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty DE Garantiebedingungen abrufbar unter: www.kontakt-simon.com/warranty



ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z zużyтым produktem elektrycznym i elektronicznym EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Durch die fachgerechte Entsorgung des Produkts vermeiden Sie die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts auftreten können. Das Produkt soll bei einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Ausführliche Informationen sind bei den Lieferanten und Händlern erhältlich. Das Gerät ist aus Werkstoffen hergestellt, die recycelt oder wiederverwendet werden können. Es ist Aufgabe der Haushalte, Elektro- und Elektronikgeräte ordnungsgemäß zu behandeln

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TEW1.01/...
ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X1
ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X1
ELEKTRONIKUS KAPCSOLÓ X1

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

~230 V ± 10%
50 Hz
16(2)A

IP20

<1W

1x4 mm²
2x2.5 mm²

CE

NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Připojení k typické elektrické instalaci 230 V / Pripojenie ku klasickej elektrickej inštalácii 230 V / Egy normál 230 V-os tápésüzűlésgű hálózatra csatlakozás

Ø = 60 mm
Ø = 68 mm

0V 12V/24V

POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ

CZ Jednoduchý elektronický spínač, bezpotenciálový. Slouží k nezávislému ovládní jednoho okruhu. Pro vyšší zatížení použijte přídatný stykač, který se připojí k výstupu spínače.

Zařízení může fungovat jako: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ nebo TLAČÍTKO

SK Jednoduchý bezpotenciálový elektronický spínač. Určený na nezávislé ovládanie jedného obvodu. V prípade väčšieho zaťaženia sa musí použiť dodatočný stykač, ktorý sa zapojí do výstupu spínača.

Zariadenie možno používať ako: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ alebo TLAČIDLO

HU Szimpla, potenciálmentes elektronikus kapcsoló. Egy kör független vezérlésére szolgál. Nagyobb terheléshez további kontaktort kell használni, a kapcsoló kimenetére kell csatlakoztatni. A berendezés működhet: KAPCSOLÓKÉNT, IDŐKAPCSOLÓKÉNT vagy NYOMÓGOMBKÉNT

Zařízení může pracovat v režimu: / Zariadenie môže fungovať v režime: / A berendezés működhet:

• OVLÁDÁNÍ – normální práce vhodná s nastavenou funkcí: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ, TLAČÍTKO / **OVĽADANIA** – normálna práca vhodná s nastavenou funkciou: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ, TLAČIDLO / **VEZÉRLÉS** – normál működés a beállított funkcióknak megfelelően: KAPCSOLÓKÉNT, IDŐKAPCSOLÓKÉNT, NYOMÓGOMBKÉNT

• KONFIGURACE – změna provozních parametrů popsaná v kapitole KONFIGURACE / **KONFIGURÁČIE** – zmena parametrov práce opísaná v kapitole KONFIGURÁCIA / **KONFIGURÁCIÓ** – a működési paraméterek módosítása a KONFIGURÁCIÓS MÓD fejezetben leírtak szerint

TYP PRÁCE ZAŘÍZENÍ / DRUH PRÁCE ZARIADENIA / A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK TÍPUSA

SPÍNAČ / SPÍNAČ / KAPCSOLÓKÉNT

CZ Krátké stisknutí (P2) / (P4) (ON) – zapne výstup (diody svítí světle)
Krátké stisknutí (P1) / (P3) (OFF) – vypne výstup (diody svítí podle nastaveného jasu)
Dlouhé stisknutí libovolného pole – aktivace zpožděného vypnutí výstupu (počítáno od okamžiku uvolnění klávesy). Je signalizováno pomalým blikáním všech LED diod
Krátké stisknutí pole (P2) / (P4) (ON) se zpožděným vypnutím – deaktivace zpožděného vypnutí výstupu (přechází do zapnutého stavu)
Krátké stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutí výstupu

SK Krátkym stlačením (P2) / (P4) (ON) – zapne sa výstup (diódy silno svietia)
Krátkym stlačením (P1) / (P3) (OFF) – vypne sa výstup (diódy svietia s nastavenou silou)
Dlhé stlačenie ľubovoľného políčka – aktivácia oneskoreného vypnutia výstupu (počítané od momentu uvoľnenia tlačidla). Je to signalizované pomalým blikaním všetkých LED diód
Krátkym stlačením pola (P2) / (P4) (ON) pri oneskorenom vypnutí – deaktivuje sa oneskorené vypnutie výstupu (prechod do zapnutého stavu)
Krátkym stlačením pola (P1) / (P3) (OFF) pri oneskorenom vypnutí – vypne sa výstup

HU A (P2) / (P4) (ON) rövid megnyomása bekapcsolja az kimenetet (az diódák fényesen világítanak)
A (P1) / (P3) (OFF) rövid megnyomása kikapcsolja az kimenetet (az diódák a beállított fényerővel világítanak)
Bármely mező hosszan történő megnyomása – a késleltetett kimenet kikapcsolásának aktiválása (a billentyű felengedésének pillanatától számítva). Ezt az összes LED lassú villogása jelzi
A (P2) / (P4) (ON) mező rövid megnyomása késleltetett kikapcsolás esetén inaktíválja az kimenet késleltetett kikapcsolását (bekapcsolt állapotba lép)
A (P1) / (P3) (OFF) mező rövid megnyomása késleltetett kikapcsolás esetén kikapcsolja az kimenetet

ČASOVÝ SPÍNAČ / ČASOVÝ SPÍNAČ / IDŐKAPCSOLÓKÉNT

Krátké stisknutí pole (P2) / (P4) (ON) – aktivace zpožděného vypnutí, počítáno od okamžiku uvolnění klíče. Je to signalizováno pomalým blikáním všech LED diod
Krátké stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) – vypnutí výstupu

Krátkym stlačením pola (P2) / (P4) (ON) – aktivuje sa oneskorené vypnutie, ktoré sa počíta od momentu uvoľnenia tlačidla. Signalizuje sa pomalým blikaním všetkých LED diód
Krátkym stlačením pola (P1) / (P3) (OFF) – vypne sa výstup

A (P2) / (P4) (ON) mező rövid megnyomása aktiválja a késleltetett kikapcsolást a gomb megnyomásának a pillanatától számítva. Ezt az összes LED lassú villogása jelzi
A (P1) / (P3) (OFF) mező rövid megnyomása kikapcsolja az kimenetet

TLAČÍTKO / TLAČIDLO / NYOMÓGOMBKÉNT

Stisknutí libovolného pole – aktivace výstupu po dobu stisku tlačítka. Po stisknutí tlačítka se rozsvítí příslušné diody
Stlačením ľubovoľného pola – zapne sa výstup počas natláčania. Počas stlačenia tlačidla sa príslušné diódy svietia
Tetszőlegesen mező megnyomása – kimenet bekapcsolása a lenyomva tartás ideje alatt. A gomb megnyomásakor a megfelelő diódák világítanak

! Když je výstup neaktivní, svítí klávesa slabým světlem o jasu nastaveném v funkci „1b. Změna jasu“. Když je výstup aktivní, je klávesa osvětlena světlem s maximálním jasem (nenastavitelným) / *Keď je výstup neaktívny, tlačidlo je osvetlené slabým svetlom s jasom nastaveným vo funkcii "1b. Zmena jasu". Keď je výstup aktívny, tlačidlo je osvetlené svetlom s maximálnym jasom (nenastaviteľným) / Ha a kimenet inaktív, a billentyű az Világosság megváltoztatása" funkcióban beállított alacsony fényerősséggel világít. Amikor a kimenet aktív, a billentyű maximális fényerővel világít (nem állítható)*

VNĚJŠÍ OVLÁDÁNÍ / VONKAJŠIE OVLÁDANIE / KÜLSŐ VEZÉRLÉS

Zařízení lze ovládat externími spínači / a) nebo tlačítky / (schéma - ta zapojení 2A, 2B, 2C) / *Zariadenie možno ovládať pomocou vonkajších spínačov / a) alebo tlačidiel / (schéma zapojení 2A, 2B, 2C)*

Vstup **IN1** je určen pro připojení spínače – každé sepnutí spínače změni výstupní stav zařízení na opačný
Vstup **IN2** je určen pro připojení tlačítka – každé krátké stisknutí tlačítka změni výstupní stav zařízení na opačný

Dlouhým stiskem tlačítka se aktivuje zpožděné vypnutí výstupu, počítané od okamžiku uvolnění tlačítka

Krátké stisknutí tlačítka při zpožděném vypnutí výstup vypne

Když je zařízení nakonfigurováno jako ČASOVÝ SPÍNAČ, každé stisknutí tlačítka nebo přepnutí spínače střídavě aktivuje zpožděné vypnutí nebo deaktivuje výstup

Když je zařízení nakonfigurováno jako TLAČÍTKO, vstupy **IN1** a **IN2** jsou neaktivní

Funkce prováděné vstupy **IN1** a **IN2** lze vyměňovat (FUNKCE KONFIGURÁČNÍHO REŽIMU - bod 4)

Když je zařízení nakonfigurované ako ČASOVÝ SPÍNAČ, každým stlačením tlačidla alebo prepnutím spínača sa striedavo zapne oneskorené vypínanie alebo vypne výstup

Keď je zariadenie nakonfigurované ako TLAČIDLO, vstupy **IN1** a **IN2** sú neaktívne

Funkcie ktoré sa realizujú cez vstupy **IN1** a **IN2** možno zameniť (FUNKČIE REŽIMU KONFIGURÁCIE bod 4)

KONFIGURACE / KONFIGURÁCIA / KONFIGURÁCIÓS MÓD

PROVOZ V REŽIMU KONFIGURACE / PREVÁDZKA V REŽIME KONFIGURÁCIE / KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓDBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDÉS

ČAS STLAČENÍ / CAS STLAČENIA / NYOMÁS IDEJE	FUNKCE / FUNKCIA / FUNKCIÓ	POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ
3s	Výstup z režimu konfigurace / Výstup z režimu konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržel, až LED kontrolky začnou blikat / Pridržat, až LED kontrolky začnú blikat / Tartsa lenyomva, amíg a LED diódák villogni nem kezdenek
10s	Vstup do režimu konfigurace / Vstup do režimu konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržel, až LED kontrolky začnou rychle blikat / Pridržat, až LED kontrolky začnú rýchlo blikat / Tartsa lenyomva, amíg a LED diódák gyorsan nem kezdenek villogni
30s	RESET na tovární nastavení / RESET na továrenské nastavenia / VISSZAÁLLÍTÁS a gyári beállításokra	Přidržel, až LED kontrolky začnou velmi rychle blikat a barva se změni na bílou (pokud byla jiná) / Pridržat, až LED kontrolky začnú veľmi rýchlo blikat a farba sa zmení na bielu (ak bola iná) / Tartsa lenyomva a gombot, amíg a LED diódák nem kezdenek el nagyon gyorsan villogni és a színiük fehérre változik (ha más színi volt)

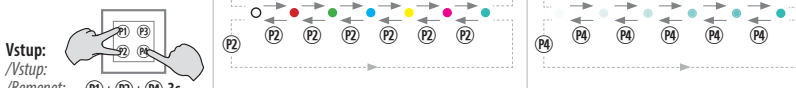
! Pokud se do 1 minuty nestiskne klávesa, nastane automatický výstup z režimu konfigurace / *AK sa do 1 minúty nestlačí kláves, nastane automatický výstup z režimu konfigurácie / Ha 1 percg semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor készülék automatikusan kilép a beállítási módból*

FUNKCE REŽIMU KONFIGURACE / FUNKČIE REŽIMU KONFIGURÁCIE / BEÁLLÍTÁSI ÜZEMMÓD FUNKCIÓI

! Aby začít konfiguraci zařízení, je třeba předem vstoupit do režimu konfigurace (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s) / *Aby začat konfiguráciu zariadenia, je potrebné vopred vstúpiť do režimu konfigurácie (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s) / A készülék beállításának a megkezdése előtt lépjen be a konfigurációs üzemmódba (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s)*

VÝBĚR FUKCE / VÝBER FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

1. Nastavení podsvícení kláves / Nastavenie podsvietenia kláves / A billentyűzet háttérvilágításának beállítása



2. Nastavení zpožděného vypnutí / Nastavenie oneskoreného vypnutia / Kikapcsolási késleltetés beállítása



3. Nastavování druhu práce / Nastavovanie druhu práce / Az üzemmód beállítása



4. Nastavení přiřazení funkcí tlačítek a funkcí vstupů / Nastavenie priradenia funkcie tlačidla / Gomb funkció és bemenet funkciók hozzárendelésének a beállítása

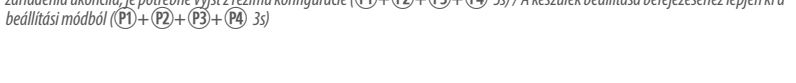


! Barva je shodná s nastavenou barvou podsvícení / *Farba je zhodná s nastavenou farbou podsvietenia / Szín a beállított háttérvilágítás színének felel meg*

Každé stisknutí tlačítka (P1) změni přiřazení funkcí ON a OFF ke tlačítku / Každým stlačením (P1) sa zmení priradenie funkcie zapnutia ON a vypnutia OFF k obidvom tlačidlám / Az (P1) minden egyes megnyomása módosítja az ON bekapcsolási és OFF kikapcsolási funkció gombhoz való hozzárendelését



Každé stisknutí tlačítka (P2) změni přiřazení funkcí ke vstupům IN1 a IN2 / Každým stlačením (P2) sa zmení priradenie funkcie vstupom IN1 a IN2 / A (P2) minden egyes megnyomása módosítja a funkciók IN1 és IN2 bemenetekhez való hozzárendelését



! Aby se konfigurace zařízení ukončila, je třeba vyjít z režimu konfigurace (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s) / *Aby sa konfigurácia zariadenia ukončila, je potrebné vyjsť z režimu konfigurácie (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s) / A készülék beállítása befejezéséhez lépjen ki a beállítási módból (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s)*

! **CZ** Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací

SK Spotřebič je určený na nepretržitý prevádzku a pripojenie k pevnej inštalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poistky domácej inštalácie. Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba

HU A készüléket folyamatosan működésre és rögzített csatlakozásra tervezték, amelynek meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az elektromos hálózatot, amelyhez a készülék csatlakozik vezetni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. A készülék üzembe helyezését csak képzett vezető villanyszerelő végezheti el

CZ Záruční podmínky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty **SK** Záručné podmienky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty **HU** A garanciális feltételek elérhetők: www.kontakt-simon.com.pl/warranty

! **CZ** Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstranění výrobku. Výrobek předějte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatele a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Roli domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními

SK Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemel vyhazovať spoločne s bežným odpadom z domácnosti. Správna likvidácia výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastat pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesť výrobok na vhodné miesto, kde sa zberajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľa a distribútora. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami

HU Az áthúzott kukaszimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítótól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése